



ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 · 4707 Schüsslberg
AUSTRIA
Tel. +43 7248-61116-700
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE

PRODUKTINFORMATIONSBLETT

ERDLOCHBOHRER SET

Übersetzung / Translation

EN

PRODUCTINFORMATION

AUGER



ZI-MBG1000DELB
EAN: 9120039235554



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



1 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS



DE Anleitung lesen!

EN Read the manual!



DE Persönliche Schutzausrüstung: Sicherheitshandschuhe für die Montage tragen

EN Wear personal safety gloves for assembling.

2 PRODUKTSICHERHEITSHINWEISE / PRODUCT SAFETY INFORMATION

(DE) Der ZI-MBG1000DELB ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Bohren von Löchern für Zaunpfähle, Masten und Fundamente oder Pflanzlöcher für Stauden und Bäume in Erdboden (Lehm, Muttererde, Sand, o.ä.). Der ZI-MBG1000DELB darf nur zusammen mit dem Minibagger ZI-MBG1000D, innerhalb der technischen Grenzen und unter Einhaltung der Sicherheitshinweise dieser Maschine betrieben werden.

- Beachten Sie bei der Montage und Verwendung des Produktes die Sicherheitshinweise des Minibagger ZI-MBG1000D.
- Kontrollieren Sie regelmäßig alle Verbindungen auf festen Sitz, Dichtheit und Beschädigungen.
- Es wird empfohlen bei der Montage des Produkts, Arbeitshandschuhe zu tragen.
- Verwenden Sie nur für das Produkt zulässige Bohrer!
- Verwenden Sie nie schadhafte Bohrer! Der Erdbohrer darf nur in der senkrechten Position (Bohrer nach unten) verwendet werden!
- Stellen Sie sicher, dass sich im Arbeitsbereich im Radius von 4,5 m keine weiteren Personen oder Tiere aufhalten
- Es können Wurzeln/Felsstücke oder andere Fremdkörper beim Bohren herausgeschleudert werden. Abstand halten und auf Umgebung achten.
- Den Arbeitsbereich auf Hindernisse, Bodenverhältnisse und unterirdische Leitungen prüfen. Gegebenenfalls eine Ortung der Leitungen (Strom, Gas, Wasser,...) durchführen.
- Auf sicheren Stand des Baggers beim Bohren achten. Schild verwenden um Stabilität zu gewährleisten.
- Betätigen Sie den Erdbohrer langsam und kontrolliert, insbesondere beim Ein- und Austauschen aus dem Boden.

(EN) The ZI-MBG1000DELB is designed exclusively for the following activities: For drilling holes for fence posts, poles and foundations or planting holes for shrubs and trees in soil (loam, topsoil, sand, or the like). The ZI-MBG1000DELB may only be used together with the mini excavator ZI-MBG1000D, within the technical limits and in compliance with the safety instructions for this machine.

- When mounting or using the product, observe the safety instructions for the mini excavator ZI-MBG1000D.
- Regularly check all connections for tightness, leaks and damage.
- It is generally recommended to wear work gloves when assembling the product.
- Only use drills approved for the product!
- Never use damaged drills! The auger may only be used in the vertical position (auger pointing downwards)!
- Make sure that there are no other persons or animals in the work area within a radius of 4,5 m.
- Roots/rock fragments or other foreign bodies can be thrown out during drilling. Keep distance and pay attention to surroundings.
- Inspect the work area for obstacles, ground conditions and underground utilities (electricity, gas, water,...). If necessary, locate buried lines.
- Ensure a stable position of the excavator during drilling. Use the dozer to maintain stability.
- Operate the earth auger slowly and in a controlled manner, especially when entering and exiting the ground.

HINWEIS / NOTE



(DE) Hydrauliköl ist giftig und darf nicht in die Umwelt gelangen! Beachten Sie die Herstellerhinweise, und kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokale Behörde für Informationen bezüglich ordnungsgemäßer Entsorgung.

(EN) Hydraulic oil is toxic and must not be released into the environment! Contact your local authorities for information on proper disposal.



3 TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA

Beschreibung / description	ZI-MBG1000DELB
Bohrerlänge / drill lenght	700 mm
Bohrerdurchmesser / drill diameter	Ø 250 mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H)	985x455x325 mm
Gewicht brutto / weight gross	60 kg
Gewicht netto / weight net	46 kg

4 LIEFERUMFANG / DELIVERY CONTENT



Nr.	Bezeichnung / Description	Qty	Nr.	Bezeichnung / Description	Qty
1	Erdlochbohrer / drill	1	6	Verbindungsbolzen / connection pin	3
2	Antriebswelle / drive shaft	1	7	Hydraulikanschluß / hydraulic connector	2
3	Aufhängung / suspension	1	8	Schraube mit Mutter / screw with nut	1

5 MONTAGE / ASSEMBLY

(DE) VORSICHT:

- Bei der Montage sicherstellen, dass sich keine Personen in der Nähe des Minibaggers aufhalten.
- Beim Bewegen des Minibaggers dürfen keine Teile des Minibaggers oder des Erdbohrers berührt werden
- Körperteile aus dem Bereich der Zylinder, Ausleger, Arm und Bolzenbohrungen fernhalten. Absenken funktioniert auch bei ausgeschaltetem Motor!
- Verwenden Sie nicht Ihre Finger zum Zentrieren der Bohrungen. Bei einer unkontrollierten, plötzlichen Bewegung besteht Verletzungsgefahr!
- Deutliche Absprache mit der helfenden Person sicherstellen

(EN) ATTENTION:

- When assembling, ensure that no persons are near the mini excavator.
- When moving the mini excavator, no parts of the mini excavator or the earth auger should be touched.
- Keep body parts away from the area of the cylinders, boom, arm, and pin holes. Lowering also works with the engine turned off!
- Do not use your fingers to centre the holes. There is a risk of injury in the event of an uncontrolled, sudden movement!
- Ensure clear communication with the assisting person.

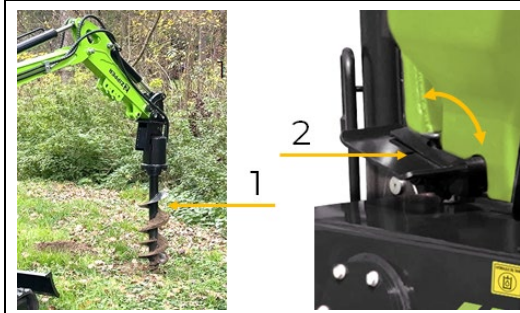
	Erdlochbohrer zusammenbauen / assemble the auger • (DE) Führen Sie die Antriebswelle (4) der Aufhängung (1) zu und verbinden diese mit Bolzen (2) und Mutter (3) • Stecken Sie den Bohrer (7) an die Antriebswelle (4) und fixieren diese mit Schraube (5) und Mutter (6) • Schrauben Sie beide Hydraulikanschlüsse (8) ein • (EN) Feed the drive shaft (4) to the suspension (1) and connect it with connection pin (2) and nut (3) • Attach the drill (7) to the drive shaft (4) and fix it with screw (5) and nut (6) • Screw in both hydraulic connections (8)
--	--



Symbolfoto / symbolic photo	• (DE) ZI-MBG1000D auf einer ebenen Fläche abstellen. • Das montierte Anbaugerät abmontieren • Den Erdbohrer (1) mit Verbindungsbolzen, Unterlegscheiben und Muttern (2) wie abgebildet auf den Arm montieren • Kopf der Verbindungsbolzen (3) muss genau in der Ausnehmung sitzen HINWEIS: Der Anschlag (4) der Aufhängung muss auf der Innenseite sein! • (EN) Place the ZI-MBG1000D on a flat surface. • Remove the mounted attachment • Mount the auger (1) with pins, washers and nuts (2) as shown onto the arm • The head of the pins (3) must fit precisely into the recess NOTE: The stop (4) from suspension must be inside!
Symbolfoto / symbolic photo	• (DE) Anschluss an die Zusatzhydraulik (beidseitig): • Bevor Sie Sicherungsstopfen (5) abschrauben und sicher aufbewahren, Sperrventil (6) schliessen • Anschluss des Erdbohrers (7) auf den Anschluss der Zusatzhydraulik (8) schrauben • Danach Sperrventil (6) wieder öffnen HINWEIS: Auf absolute Sauberkeit achten! Dichtheit prüfen! • (EN) Connecting to the auxiliary hydraulic (on both sides): • Before unscrew the safety plug (5) and keep it in a safe place, make sure, that check valve (6) is closed • Screw the connection of the auger (7) onto the connection of the auxiliary hydraulics (8) • Then open the check valve (6) again. NOTE: Ensure absolute cleanliness! Check for leaks!
	Montage mit Schnellwechsler ZI-MBG1000DSW (optional) / Assembly with quick hitch ZI-MBG1000DSW (optional) • (DE) Beide Verbindungsbolzen (1) beim Erdlochbohrer einsetzen und mit Muttern (2) fixieren. • Dem vormontierten Schnellwechsler (3) den ersten Verbindungsbolzen (4) vom Erdlochbohrer zuführen • Arm des Baggers ausfahren, bis zweiter Verbindungsbolzen (5) erreicht ist, Formrohr (6) beim Schnellwechsler (7) einstecken und zum Verriegeln nach unten Drücken (8) • (DE) Insert both connecting pins (1) into auger and fix them with nuts (2) • Feed the first connecting pin (4) from the auger to the quick hitch (3) pre-assembled on the excavator • Extend the arm of excavator till second connecting pin (5) is reached, insert the shaped tube (6) into the quick hitch (7) and press down to lock (8)
	Bohrerwechsel / changing the drill • (DE) Mutter (1) und Schraube (2) entfernen • Bohrer (3) von Antriebswelle abziehen • Neuen Bohrer auf die Antriebswelle stecken • Schraube (2) wieder einsetzen und mit Mutter (1) fixieren • (EN) Remove nut (1) and screw (2) • Pull the drill (3) from the drive shaft • Place a new drill on the shaft • Reinsert the screw (2) and fix it with nut (1)



6 BEDIENUNG / OPERATION



Symbolfoto / symbolic foto

- **(DE)** Arm (1) des ZI-MBG1000D mit ZI-MBG1000DELB wie abgebildet positionieren und mit dem Pedal für Zusatzhydraulik (2) bedienen
- Drehrichtung des Erdlochbohrers durch Vor- bzw. Zurückdrücken des Pedals vorgeben
- **(EN)** Set the arm (1) of the ZI-MBG1000D with the the ZI-MBG1000DELB as shown to the requested position and operate the auger with the pedal for auxiliary hydraulic (2)
- Specify the rotation direction of the auger by pushing the pedal forward or backward.

7 REINIGUNG / CLEANING

(DE) Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihres Produkts und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb. Entfernen Sie nach jedem Einsatz Schlamm und Schmutz und reinigen Sie das Produkt täglich nach Arbeitsende.

HINWEIS: Falsche Reinigungsmittel können den Lack des Produkts angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack des Produkts beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

(EN) Regular cleaning guarantees the long service life of your product and is a prerequisite for its safe operation. Remove mud and dirt and clean the product daily after finishing work.

NOTE: Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish. Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

8 WARTUNG / MAINTENANCE



- **(DE)** Schmiernippel (1) nach der Reinigung abschmieren.
- Bolzenlöcher und bewegliche Teile nach der Reinigung einfetten.
- **(EN)** Lubricate grease nipples (1) after cleaning.
- After cleaning lubricate pin holes and all moveable parts.

9 ENTSORGUNG / DISPOSAL



(DE) Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt, Produktteile oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

(EN) Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the product, product components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.



10 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

ZIPPER Maschinen unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung die in der aktuellen Fassung Gültigkeit hat. (Für elektrische und mechanische Bauteile entspricht dies 2 Jahren (ausgenommen Verschleißteile und Akkus/Batterien), beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Für Akkus und Batterien gilt die gesetzliche Gewährleistung von 6 Monaten beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie: Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufträder, Sägeblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl-, Luft- u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die ZIPPER MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@zipper-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE.

11 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

ZIPPER machines are subject to the legal warranty, which is valid in the current version. (For electrical and mechanical components, this is equivalent to 2 years (excluding wearing parts and batteries), starting from the date of purchase by the end user/buyer. For rechargeable batteries and batteries, the legal warranty of 6 months applies, starting from the date of purchase by the end user/buyer). In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@zipper-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news.